

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Anthony Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 425-212-7144
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ
Chúa Nhật: 7:30, 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 8:00 sáng, 6:30 chiều.
Lễ buộc: 8:00 sáng; 6:30 ; 8:00 chiều
và 6:30(chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI
4:00 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI
30 phút trước Thánh Lễ mỗi ngày

BÍ TÍCH HÔN NHÂN
Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và
phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH
Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ
Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào,
các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ
càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha
Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ
để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



CHÚA NHẬT 30 THƯỜNG NIÊN – NĂM C – 26/10/2025

TÂM THƯ MỤC VỤ

Anh chị em thân mến trong Thánh Tâm Chúa Giêsu,



Chúng ta cùng nhau vững bước trong Tuần 30 Thường Niên, hướng tới Lời Chúa trong các bài đọc hôm nay: chúng ta được mời gọi cầu nguyện với tâm hồn khiêm nhường, chứ không tự mãn; Thiên Chúa lắng nghe tiếng kêu của người bé mọn và đồng hành với ai đau khổ.

Ngài không xét đoán theo thành tích bên ngoài, nhưng nhìn đến lòng tín thác thật sự nơi mỗi người chúng ta.

Trong tinh thần ấy, tôi muốn gửi tới anh chị em lời cảm ơn chân thành vì tất cả những gì đã xảy ra trong buổi Dạ Tiệc Thu Vàng 2025.

Sự hiện diện, lòng quảng đại, nhiệt tình tham gia và phục vụ của anh chị em đã làm nên một đêm âm cúng, hiệp thông và tràn đầy ơn Chúa. Nhờ đó, chúng ta không chỉ góp phần cho công việc mục vụ của giáo xứ — mà còn biểu lộ sống động tinh thần “khiêm nhường và phục vụ” mà Tin Mừng hôm nay mời gọi.

Xin cho lòng biết ơn này được biến thành hành động: hãy để tâm hồn chúng ta như lời Tin Mừng hôm nay — đã đặt trọn niềm tin vào Chúa, không tự cao tự mãn — và bước ra với tinh thần phúc âm hóa: giúp đỡ người nghèo, nâng đỡ người cô đơn, sống quảng đại trong phục vụ.

Xin Chúa Giêsu Thánh Tâm và Đức Mẹ Vô Nhiễm ban đầy ơn bình an cho mỗi gia đình trong giáo xứ; xin cho cộng đoàn chúng ta luôn tiên bước trong tinh hiệp thông, khiêm nhường và biết tạ ơn.

Lm. Anthony Nguyễn Quốc Dũng, CSsR
Chánh Xứ

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

19-10: Chúa Nhật 29 Thường Niên – Khánh Nhật Truyền Giáo

26-10: Chúa Nhật 30 Thường Niên

28-10: Thứ Ba, Thánh Simon và Giuđa, Tông Đồ

01-11: Thứ Bảy, Các Thánh Nam Nữ, Lễ Trọng

02-11: Chúa Nhật 31 Thường Niên – Các Đẳng Linh Hồn

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

CÔNG ĐỨC: CHÚA NHẬT 10/12/2025

Giáo Xứ nhận được: \$7,110 (bao gồm trong phong bì: \$5,414.00; loose cash: \$1,406; Thiếu Nhi: \$290.00)

Giáo Xứ mãi ghi nhận tình thương yêu và quảng đại của Quý Anh Chị Em. Nguyễn Chúa ban thưởng muôn ơn lành cho Quý Anh Chị Em.

THÁNG MƯỜI MỘT Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA – THE POPE'S MONTHLY INTENTIONS

Cầu cho việc phòng chống vấn nạn tự tử - For the prevention of suicide Chúng ta hãy cầu nguyện để những người đang có ý định tự tử sẽ tìm được sự hỗ trợ, chăm sóc và tình yêu thương mà họ cần trong cộng đoàn và đồng thời cởi mở đón nhận vẻ đẹp của sự sống (Let us pray that those who are struggling with suicidal thoughts might find the support, care, and love they need in their community, and be open to the beauty of life.)

THÔNG BÁO

MỪNG LỄ CÁC THÁNH NAM NỮ

Trong tuần này, Giáo Hội hân hoan mừng Lễ Các Thánh Nam Nữ (ngày 1 tháng 11) và cầu nguyện cho Các Đẳng Linh Hồn (ngày 2 tháng 11).

Nhân dịp trọng đại và thánh thiêng này, Giáo xứ Thánh Tâm sẽ trưng bày hơn 200 thánh tích của các Thánh – như một cơ hội quý báu để cộng đoàn được chiêm ngắm, cầu nguyện và hiệp thông với các ngài.

Xin kính mời toàn thể quý ông bà anh chị em đến tham dự, dâng lời cầu nguyện, và xin các Thánh chuyển cầu cho chúng ta – để mỗi người cũng biết nên thánh trong ơn gọi đời thường của mình.

VIẾNG NGHĨA TRANG – THÁNG CẦU CHO CÁC LINH HỒN

Giáo Hội dành tháng 11 hằng năm để cầu nguyện cách đặc biệt cho các tín hữu đã qua đời. Trong tám ngày đầu tháng 11 (từ ngày 1 đến ngày 8), mọi tín hữu có thể lãnh nhận ơn toàn xá cho các linh hồn nơi luyện ngục khi viếng nghĩa trang và cầu nguyện cho các linh hồn.

Điều kiện để lãnh ơn toàn xá:

1. Viếng nghĩa trang với lòng đạo đức và cầu nguyện (dù thầm lặng) cho các linh hồn.
2. Xưng tội, rước lễ, và cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng.
3. Dốc lòng chữa bỏ mọi tội lỗi, dù là tội nhẹ.

SỐ XỔ ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ



PHONG TRÀO CURSILLO GIÁO PHẬN DALLAS MỜI THAM DỰ BUỔI ULTREYA ĐẦU TIÊN TẠI GIÁO XỨ THÁNH TÂM

Thân mời quý anh chị em đã từng tham dự Cursillo đến tham dự buổi Ultreya đầu tiên được tổ chức tại Giáo xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu vào Thứ Hai, ngày 4 tháng 11 năm 2025, từ 7:00 PM – 9:00 PM

Mục đích của buổi Ultreya:

- Cùng nhau chia sẻ đức tin, nâng đỡ đời sống thiêng liêng sau khóa Cursillo.
- Tái khởi dậy tinh thần “De Colores” – niềm vui và sức sống của người môn đệ Chúa Kitô.

Hiệp thông, cầu nguyện, và khích lệ nhau trong sứ vụ làm men, làm muối giữa đời.

Sự hiện diện của mỗi người sẽ là niềm khích lệ lớn lao cho nhóm Cursillo đang được hình thành tại giáo xứ chúng ta.

MỪNG KỶ NIỆM HÔN PHỐI CÁC GIA ĐÌNH

Giáo Xứ sẽ dâng lễ Mừng Kỷ niệm Thành Hôn của các cặp Hôn Phối trong các năm đặc biệt: 5, 10, 15, 20 ... vào ngày Lễ Thánh Gia (27/12). Những ai mừng kỷ niệm từ các năm 20, 25, 30 ... trở lên, muốn xin phép lãnh Toà Thánh trong dịp hồng phúc này xin gửi thông tin (tên thánh tên họ của hai vợ chồng, ngày tháng năm thành hôn) về cha Xứ. Hạn chót là ngày 15/11/2025. Lệ phí Bằng Phép Lãnh (không khung): \$50.00. Đơn ghi danh ở dưới cuối nhà thờ. Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc: Sơ Hà (206-643-1541; Chị Hưng – Phương (469-363-3650); Chị Nghĩa – Nga (214-223-2034)

KHÓA THĂNG TIỀN HÔN NHÂN & GIA ĐÌNH - MARRIAGE & FAMILY ENRICHMENT WEEKEND

Giáo xứ trân trọng kính mời quý ông bà anh chị em đã lập gia đình tham dự Khóa Thăng Tiền Hôn Nhân Gia Đình sẽ được tổ chức tại giáo xứ vào các ngày: Thứ Sáu (5:30 PM – 10:00 PM), Thứ Bảy (7:30 AM – 10:00 PM), và Chúa Nhật (7:30 PM – 6:00 PM) – Ngày 19, 20 và 21 tháng 12, 2025.

Khóa học nhằm giúp các đôi vợ chồng (This weekend retreat will help couples to):

- Làm mới lại tình yêu trong đời sống hôn nhân (Renew their love and marital commitment).
- Củng cố sự hiệp thông gia đình trong ánh sáng Lời Chúa (Strengthen family unity in the light of God's Word).
- Học hỏi những phương thế sống ơn gọi vợ chồng trong xã hội hôm nay (Discover ways to live out the vocation of marriage today).

Xin các đôi vợ chồng ghi danh sớm tại văn phòng giáo xứ hoặc điền vào phiếu ghi danh tại cuối nhà thờ.

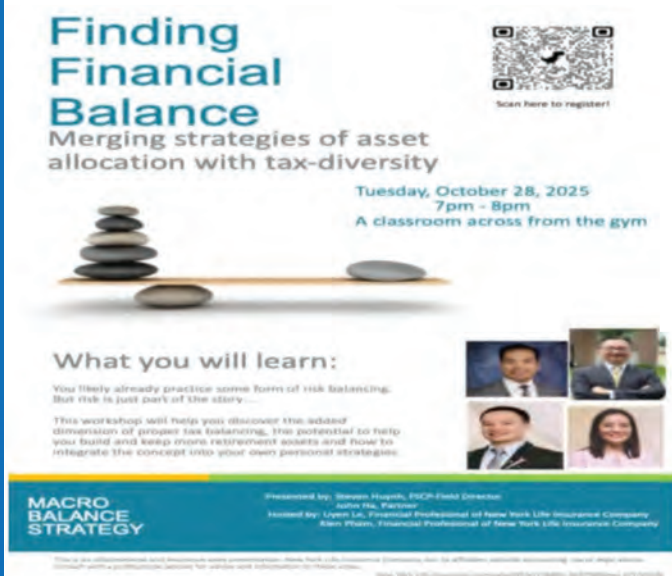
HỘI THẢO VỀ TÀI CHÍNH & QUỸ HỮU DƯỠNG

Các chuyên gia tài chính, người có bằng cấp, kiến thức và hơn 20 năm kinh nghiệm trong lĩnh vực này, sẽ đến để giúp chúng ta hiểu rõ hơn về nhiều vấn đề tài chính quan trọng, chẳng hạn như 401(k) và các kế hoạch chuẩn bị cho tương lai.

Buổi hội thảo đầu tiên sẽ diễn ra vào **thứ Ba, ngày 28 tháng 10, 7:00 PM – 8:00 PM**

Các tờ thông báo đặt ở cuối nhà thờ với mã QR để quý vị ghi danh tham dự.

Xin kính mời quý vị cùng tham dự.



Finding Financial Balance
Merging strategies of asset allocation with tax-diversity

Tuesday, October 28, 2025
7pm - 8pm
A classroom across from the gym

What you will learn:
You likely already practice some form of risk balancing. But risk is just part of the story...
This workshop will help you discover the added dimension of proper tax balancing, the potential to help you build and keep more retirement assets and how to integrate the concept into your own personal strategies.

Presented by: Steven Hager, FICP, FICD, FICP, FICD
Lillian H. Hager
Hosted by: Lynn Le, Financial Professional of New York Life Insurance Company
Eden Pham, Financial Professional of New York Life Insurance Company

ĐÊM TIỆC THÁNH ANRÊ - ST. ANDREW'S DINNER

Thân mời các bạn trẻ tham dự cùng với Đức Giám mục

Burns, các linh mục và chủng sinh của Giáo phận một buổi tối cầu nguyện và phân định ơn gọi. Đây là buổi gặp gỡ dành cho nam giới ở mọi lứa tuổi đang quan tâm và muốn tìm hiểu thêm về ơn gọi linh mục triều trong Giáo phận.

(Join Bishop Burns, priests, and seminarians of the Diocese for an evening of prayer and discernment. This is a dinner that is open for men of all ages who are interested in learning more about the diocesan priesthood).

Thời gian: Ngày 28 tháng 10 năm 2025

October 28, 2025, at All Saints Catholic Church (5231 Meadowcreek Dr. Dallas, TX 75248).

GIÁO LÝ HÔN NHÂN CÔNG GIÁO

Lớp Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân cho những ai đang chuẩn bị kết hôn, sẽ học vào mỗi Chúa Nhật hàng tuần, từ 12:00 PM – 3:00 PM, bắt đầu ngày 07 tháng 12 năm 2025. Hạn chót ghi danh là ngày 30/11. Xin ghi danh nơi thầy Minh (972-814-1046), cô Hiền (972-740-6597), hoặc nơi văn phòng cha xứ.

ỦNG HỘ CHƯƠNG TRÌNH: “HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG”

Mỗi gia đình thương quảng đại trợ giúp Giáo Xứ mỗi ngày \$3.30 Mỹ kim (3 dollars 30 cents/day), tức \$6,000.00 (sáu ngàn) Mỹ kim trong vòng 5 năm để hoàn trả nợ cho công trình xây dựng Ngôi Thánh Đường Mới. Với số tiền này, anh chị em có thể đóng góp một lần hoặc nhiều lần. Xin Chúa trả công bội hậu cho lòng quảng đại của quý anh chị em.

Cách thức đóng góp: Paypal: <https://www.paypal.com/US/fundraiser/charity/1599412>

Zelle: gxtt@thanhntamdallas.org



Check: The sacred Heart of Jesus Catholic Church

KHOÁ PHỤNG VỤ & BÍ TÍCH - Hiểu để sống – Sống để gặp Chúa

Phụng Vụ và Bí Tích là nơi Thiên Chúa chạm đến đời sống chúng ta cách sống động nhất.

Mời anh chị em tham dự khóa học đặc biệt để cùng:

- ♦ Hiểu rõ hơn về Thánh lễ, năm phụng vụ và 7 Bí tích
- ♦ Sống đức tin cách sâu sắc và kết hiệp hơn với Chúa
- ♦ Giải đáp những thắc mắc thực tế trong đời sống đạo
- ♦ Vậy chúng ta hãy cùng học – cùng sống – cùng lớn lên trong ơn thánh!
- ♦ Thời gian: Lúc 7:30 PM thứ Hai của tuần thứ 2 và tuần thứ 4 mỗi tháng
- ♦ Địa điểm: Nhà Thờ Giáo Xứ

TRẮC NGHIỆM VỀ PHỤNG VỤ & BÍ TÍCH

(tiếp theo)

76. Có giới hạn độ tuổi để làm cha mẹ đỡ đầu không?

Phải từ đủ 16 tuổi trở lên và sống đạo gương mẫu.

77. Người đã kết hôn dân sự có được làm cha mẹ đỡ đầu không?

⇒ Không, trừ khi đang sống hợp pháp.

78. Có được tổ chức rước kiệu trong phụng vụ không?

Được nếu có hướng dẫn rõ ràng và không ảnh hưởng đến tính trang nghiêm.

79. Ai có thể cử hành nghi thức Phép Lành Thánh Thể?

⇒ Linh mục hoặc phó tế.

80. Có được lưu giữ tro sau nghi thức Lễ Tro không?

⇒ Không nên. Tro là biểu tượng phụng vụ, không phải vật linh thánh để cất giữ.

(còn tiếp)

DÂNG HOA ĐỨC MẸ

Anh Chị Jimmy Tram & Hai Vị Ân Danh

Tạ ơn Chúa cho tấm lòng tuyệt đẹp của quý anh chị em dành cho Đức Mẹ. Xin Chúa thương chúc lành cho quý anh chị em qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria.

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

*** Thứ Bảy 25/10

Lễ 5:30 PM: GD AC. Tuấn Thoa

** Chúa Nhật 26/10

Lễ 7:30 AM: GD AC Khanh Phượng

Lễ 9:00 AM: GD AC Chung Trâm

Lễ 11:00 AM: GD ÔB. Hậu Hoa

*** Thứ Bảy 01/11

Lễ 5:30 PM: GD AC. Thu Lược

** Chúa Nhật 02/11

Lễ 7:30 AM: GD AC Hoa Minh

Lễ 9:00 AM: GD AC Tú Hạnh

Lễ 11:00 AM: GD ÔB. Hậu Lan

GIA ĐÌNH NHẬN CHÉN THÁNH ƠN GỌI

*** Chúa Nhật 26/10

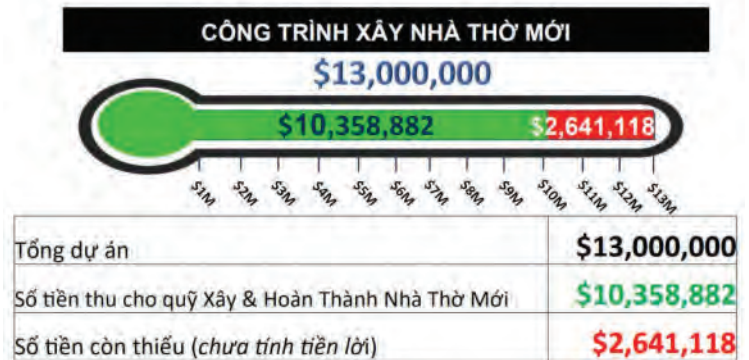
Lễ 11:00 AM: GD AC Andrew Loan

* Chúa Nhật 02/11

Lễ 11:00 AM: GD AC Lộc Minh

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG NHÀ THỜ

Xin Quý Anh Chị Em nhớ đến Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu trong lời cầu nguyện, lòng quảng đại cũng như trong di chúc của quý anh chị em (please remember Sacred Heart of Jesus Christ in your prayers, generosity and your will). Nguyện Chúa ban thường muôn phúc lành cho tấm lòng thương yêu quảng đại của Quý Anh Chị Em.



Tuần October 19, 2025

Ân Danh dâng cúng \$10

Ân Danh dâng cúng \$20

Ân Danh SC: \$1,000

Mr. & Mrs. Khuong Duy Do dâng cúng \$40

Mr. & Mrs. Liem Trung Hoang dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Nguyen Huu Don dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Nguyen Ngoc Tran dâng cúng \$100

Mr. & Mrs. Pham Tran Vinh dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Phan Anh Thuan dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Truong Scott dâng cúng \$150

Ms. Le Thi Kim dâng cúng \$20

Ms. Thượng (ĐMHC) dâng cúng \$200

Mr. & Mrs. Bui Huy Hung hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$40

Mr. & Mrs. Cao Minh Phu hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng trước \$4,000

Mr. & Mrs. Hoang Vinny Lam-To Ha Vivian hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Le Thi Nghiep hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$150

Mr. & Mrs. Linh Ngoc Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$10

Mr. & Mrs. Nguyen Dinh That hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Nguyen The Tuan hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$400

Mr. & Mrs. Nguyen Van Doanh hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Tran Gia Trung hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$1200

Mr. & Mrs. Tran Van Johnny hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Truc & Kim Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai)

Mr. & Mrs. Trung Duc Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng trước \$1,000
 Mr. & Mrs. Truong Dominic Nhuan hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$20
 Mr. Doan Bao hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. Pham Van Tam hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$50
 Ms. Nguyen Thi Thu Minh hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Ân Danh dâng cúng \$150; Matching Funds
 Ân Danh dâng cúng \$3,000; Matching Funds
 Ân Danh dâng cúng \$700; Matching Funds
 Ban Nhà Bếp Chung Account dâng cúng \$1,000; Matching Funds
 Ca sĩ Đan Nguyên dâng cúng \$150; Matching Funds
 GXDMHCG dâng cúng \$500; Matching Funds
 Jimmy Nguyen dâng cúng \$100; Matching Funds
 Joseph Do dâng cúng \$150; Matching Funds
 Ly Mai dâng cúng \$200; Matching Funds
 Mai Minh dâng cúng \$350; Matching Funds
 Mr. & Mrs. Anh Nguyen dâng cúng \$150; Matching Funds
 Mr. & Mrs. Au Tu Tri dâng cúng \$200; Matching Funds
 Mr. & Mrs. Bui Huy Hung dâng cúng \$300; Matching Funds
 Mr. & Mrs. Chu Minh Dung dâng cúng \$350; Matching Funds
 Mr. & Mrs. Hoang Hai dâng cúng \$150; Matching Funds
 Mr. & Mrs. Hoang Dustin Doan dâng cúng \$500; Matching Funds
 Mr. & Mrs. Huynh Tan Cong dâng cúng \$150; Matching Funds
 Mr. & Mrs. Le Van Trung dâng cúng \$150; Matching Funds
 Mr. & Mrs. Long D Tran & Lien T Nguyen dâng cúng \$300; Matching Funds
 Mr. & Mrs. Nguyen Anh Dung dâng cúng \$1,000; Matching Funds
 Mr. & Mrs. Nguyen Phi Long dâng cúng \$240; Matching Funds
 Mr. & Mrs. Nguyen Phuoc Hoa dâng cúng \$150; Matching Funds
 Mr. & Mrs. Nguyen Van Hoc dâng cúng \$200; Matching Funds
 Mr. & Mrs. Nguyễn Văn Thịnh dâng cúng \$2,000; Matching Funds
 Mr. & Mrs. Nguyen Xuan Hung dâng cúng \$2,000; Matching Funds
 Mr. & Mrs. Pham Quoc Loc dâng cúng \$500; Matching Funds
 Mr. & Mrs. Pham Quynh Thai dâng cúng \$200; Matching Funds
 Mr. & Mrs. Pham Tuan dâng cúng \$150; Matching Funds
 Mr. & Mrs. Pham X Hung \$500; Matching Funds
 Mr. & Mrs. Pham Xuan Ngoc Tu dâng cúng \$450; Matching Funds
 Mr. & Mrs. Tran Trung dâng cúng \$200; Matching Funds
 Mr. Pham Tuan dâng cúng \$150; Matching Funds

Mr. Phu Nguyen dâng cúng \$150; Matching Funds
 Mr. Van Nguyen dâng cúng \$100; Matching Funds
 Ms. Cindy Bui-Nguyen dâng cúng \$150; Matching Funds
 Ms. Duong Ngo My Huong dâng cúng \$150; Matching Funds
 Ms. Nguyen Hien Helen dâng cúng \$150; Matching Funds
 Ms. Nguyen Thanh Loan dâng cúng \$150; Matching Funds
 Ms. Pham Thi Huong dâng cúng \$150; Matching Funds
 Nguyen Thi Kim Hong dâng cúng \$150; Matching Funds
 Shawn Anderson dâng cúng \$150; Matching Funds
 Mr. & Mrs. Eugene - ThuMai Upton dâng cúng \$1,500; Matching Funds
 Mr. & Mrs. Tran Minh & Thanh-Thuy Nguyen dâng cúng \$5,000; Matching Funds SP
 Mr. & Mrs. Tran Tommy Hien dâng cúng \$5,000; Matching Funds SP
 GXI Outdoor Power - Uyên T Nguyen-Gordon W Jackson dâng cúng \$5,000; Matching Funds SP
 DCC & Family Investments LLC \$350; DTTV
 Mr. & Mrs. Luong Nguyen Tuan \$1,200; DTTV
 Mr. & Mrs. Nguyen Dinh Xit \$2,000; DTTV
 Mr. & Mrs. Nguyen Hoang Duy \$2,320; DTTV
 Mr. & Mrs. Nguyen Minh \$1,000; DTTV
 Mr. & Mrs. Nguyen Phi Long \$240; DTTV
 Mr. & Mrs. Nguyen Van Thanh dâng cúng \$1,200; DTTV
 Mr. & Mrs. Vu Minh Hiep \$720; DTTV
 Ms. Annie Huỳnh \$200; DTTV
 Ms. Helen Tạ \$1,200; DTTV
 Ms. Lien Nguyen dâng cúng \$1,200; DTTV
 Ms. Uyên Đình \$1,400; DTTV
 Mr. & Mrs. Kenny Can Tran dâng cúng \$1,000; Vườn Mẹ
 Mr. & Mrs. Le Tuan Khanh David-Post as An Danh dâng cúng \$1,000; Vườn Mẹ
 Mr. & Mrs. Luu Duc Hien dâng cúng \$1,000; Vườn Mẹ
 Mr. & Mrs. Nguyen Khoa Dung dâng cúng \$1,000; Vườn Mẹ
 Mr. & Mrs. Nguyen Thanh Cong Richard dâng cúng \$1,000; Vườn Mẹ
 Mr. & Mrs. Nguyen Van Thanh dâng cúng \$1,000; Vườn Mẹ
 Mr. & Mrs. Nguyen Xuan Hung dâng cúng \$1,000; Viên Gạch Nhà Chúa
 Mr. & Mrs. Tran Minh & Thanh-Thuy Nguyen dâng cúng \$1,000; Vườn Mẹ
 Mr. & Mrs. Tran Van Richard Hieu dâng cúng \$2,000; Vườn Mẹ
 Mr. & Mrs. Vu Bich Lan dâng cúng \$2,000; Vườn Mẹ
 Mrs. Khuu Thi Mai Chinh dâng cúng \$1,000; Vườn Mẹ
 Ms. Nguyen T Lien Huong dâng cúng \$1,000; Vườn Mẹ
 Tran Joseph Luc dâng cúng \$1,000; Vườn Mẹ
 Bui Diep dâng cúng \$1,000; Viên Gạch Nhà Chúa
 Ân Danh dâng cúng \$2,000; Hai Viên Gạch Nhà Chúa
 Mr. & Mrs. Ngo Q Cuong dâng cúng \$2,000; Hai Viên Gạch Nhà Chúa
 Mr. & Mrs. Nguyen Trung Hung dâng cúng \$1,000; Viên Gạch Nhà Chúa

Mr. & Mrs. Pham Kenedy dâng cúng \$1,000; Viên Gạch Nhà Chúa
 Mr. & Mrs. Tran Minh & Thanh-Thuy Nguyen dâng cúng \$2,000; Hai Viên Gạch Nhà Chúa
 Ms. Út Nguyễn dâng cúng \$1000; Viên Gạch Nhà Chúa
 Ms. Helen Tạ dâng cúng \$1,000; Viên Gạch Nhà Chúa
 Ân Danh dâng cúng \$2,000; Ngọn Nến Tình Yêu
 Mr. & Mrs. Do Van Lam dâng cúng \$4,000; Hai Ngọn Nến Tình Yêu
 Mr. & Mrs. Luu Duc Hien dâng cúng \$2,000; Ngọn Nến Tình Yêu
 Mr. & Mrs. Nguyen Phi Long dâng cúng \$2,000; Ngọn Nến Tình Yêu
 Mr. & Mrs. Nguyen Van Tap dâng cúng \$2,000; Hai Ngọn Nến Tình Yêu
 Mr. & Mrs. Toán Trần dâng cúng \$4,000; Hai Ngọn Nến Tình Yêu

C&H Nails Spa LLC dâng cúng \$2,000; Ngọn Nến Tình Yêu
 Mr. & Mrs. Tran Minh & Thanh-Thuy Nguyen dâng cúng \$4,000; Hai Ngọn Nến Tình Yêu
 Vietnamese Martyrs Parish dâng cúng \$1,000; Mừng Thánh Hiến Nhà Thờ Mới
 Cindi's Restaurant Corporation dâng cúng \$42,000; Đồ Phụng Tự

Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng và Hoàn Thành Ngôi Thánh Đường Mới, tuần October 19, 2025: \$151,510.

QUỸ HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG

- ♦ 241 / 730 Gia Đình đã hứa dâng cúng
- ♦ 45/ 730 Gia Đình đã Hoàn Thành dâng cúng

Thank you!
 for your donation

SUNDAY REFLECTION

Jesus draws a blunt picture in today's Gospel.



The Pharisee's prayer is almost a parody of the thanksgiving psalms (see for example Psalms 30, 118). Instead of praising

God for His mighty works, the Pharisee congratulates himself for his own deeds, which he presents to God in some detail.

The tax collector stands at a distance, too ashamed even to raise his eyes to God (see Ezra 9:6). He prays with a humble and contrite heart (see Psalm 51:19). He knows that before God no one is righteous, no one has cause to boast (see Roman 3:10; 4:2).

We see in the Liturgy today one of Scripture's abiding themes: that God "knows no favorites," as today's First Reading tells us (see 2 Chronicles 19:7; Acts 10:34-35; Romans 2:11).

God cannot be bribed (see Deuteronomy 10:17). We cannot curry favor with Him or impress Him—even with our good deeds or our faithful observance of religious duties such as tithing and fasting.

If we try to exalt ourselves before the Lord, as the Pharisee does, we will be brought low (see Luke 1:52).

This should be a warning to us—not to take pride in our piety, not to slip into the self-righteousness of thinking that we're better than others, that we're "not like the rest of sinful humanity."

If we clothe ourselves with humility (see 1 Peter 5:5-6), if we recognize that all of us are sinners in need of His mercy, we will be exalted (see Proverbs 29:33).

The prayer of the lowly, the humble, pierces the clouds. Paul testifies to this in today's Epistle as He thanks the Lord for giving him strength during his imprisonment.

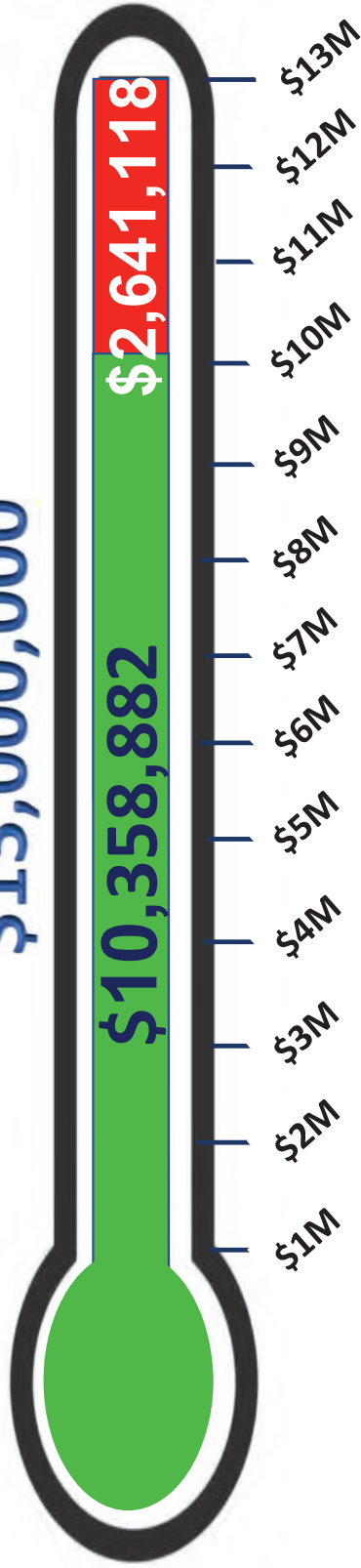
Paul tells us what the Psalmist sings today—that the Lord redeems the lives of His humble servants.

We too must serve Him willingly. And He will hear us in our distress, deliver us from evil, and bring us safely to His heavenly kingdom.

(source: www.stpaulcenter.com)

CÔNG TRÌNH XÂY NHÀ THỜ MỚI

\$13,000,000



Tổng dự án	\$13,000,000
Số tiền thu cho quỹ Xây & Hoàn Thành Nhà Thờ Mới	\$10,358,882
Số tiền còn thiếu (<i>chưa tính tiền lãi</i>)	\$2,641,118

**MỖI GIA ĐÌNH
DẪNG CÚNG**

**MANH THƯỜNG
QUÂN
PHỐI HỢP**

**GIÁO XỨ NHẬN
ĐƯỢC GẤP ĐÔI**

GXTT có nhận dâng
cúng qua PayPal



We accept Credit
card/PayPal
donation

GXTT có nhận dâng
cúng qua Zelle



We accept Zelle donation
gxtt@thanhtamdallas.org

\$127,740

\$63,870

\$63,870

TẠ ƠN CHÚA VÀ CẢM ƠN QUÝ VỊ!

MATCHING FUND



Bác sĩ **PHẠM VĂN TÂM**

972-417-0651
axiominjury.com

⌚ Mon-Thứ: 8:30-12:30 Fri: 8:30-12:30
2:00-6:00

📍 1311 E. Beltline Rd, #7, Carrollton, TX 75006



TRUNG TÂM VẬT LÝ TRỊ LIỆU VÀ ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC



Câu Chuyện Có Thật, Về Nạn Nhân Tai Nạn Xe Hơi

Trên đường đi Walmart, tôi đang lái xe phía sau một chiếc xe Van nhỏ có dấu hiệu nhường đường. Chiếc xe từ từ tiến lên thì bất ngờ tôi bị tông từ phía sau. Ngay lập tức, tôi nhìn lại vào kính chiếu hậu thì thấy chiếc xe phía sau ngay trên đầu xe...

• Tôi choáng váng, sau đó ra khỏi xe và người lái xe kia đang nói chuyện và tôi không thực sự hiểu anh ta. Sau đó, các triệu chứng đau cổ, nhức đầu, lo lắng, căng thẳng và tức giận bắt đầu hiện ra.

Câu chuyện này là **quả phổ biến đối với nạn nhân tai nạn xe**: trong trường hợp bạn, hãy người thân gia đình, bạn bè bị tai nạn xe và có những triệu chứng như sau thì nên đi gặp bác sĩ ngay để thăm khám.

GỌI NGAY HÔM NAY! 972-417-0651 và nhận gối (pillow) đặc biệt cho chấn thương. **MIỄN PHÍ** (số lượng có hạn). Các triệu chứng phổ biến của các vấn đề lâu dài bao gồm:

**Đau Nhức Cơ Xương | Tightness Chặt Chẽ | Headaches Nhức Đầu,
Đau Cổ, Đau Lưng, Đau Vai | Spasm - Co Thắt Cơ Bắp
Loss of Ranges of Motion (Mất Phạm Vi Chuyển Động) | Forgetfulness (Khó Tập Trung Và Mất Trí Nhớ)**

Nếu không được điều trị kịp thời thì bạn có thể gặp một số biến chứng nguy hiểm làm ảnh hưởng đến đời sống của bạn

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại

NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

"Hãy mua báo
Mẹ để cộng tác
với chúng tôi
đem Tin Mừng
Chúa Cứu Thế
đến cho mọi
người."



ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

Nhận Lờm Hoa:

Đám Tang **Nhiều Kiểu Mẫu**
Sinh Nhật **Đẹp Theo Yêu Cầu**
Bàn Thờ

Giao Hoa Tận Nơi Quý Khách Muốn Gởi

Xin Liên Lạc

📞 206.643.1520 Sờ Hà

📞 469.684.4683 Mẫn

✉ anehanguyen@gmail.com



Đức Hương Houston



ĐỨC HƯƠNG giò chả

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**

Minh Tuan Mai, Realtor

(972) 408-5235

minhtuanmai@karealty.us

- Đăng Bán Nhà 1%
- Rebate Tiền Commission Cho Khách Mua Nhà
- Giới Thiệu Vay Tiền Lãi Thấp
- Mua Nhà Đầu Tư
- Home Remodeling

Mua - Bán - Cho Thuê Nhà Đất



Thành Viên Của Giáo Xứ Thánh Tâm



Linh Elizabeth Nguyen

Provision Field Director/ Certified Field Training

Address : 1350 E. Arapaho Rd #230
Richardson, TX 75081

Phone : 469-878-5892

Email : Lenguyn.pfa@gmail.com

Website : www.pfasuccess.com



Licensed In All 50 States

- Chuyên về để dành tiền học
- Chuyên về tiền hưu tax free
- 401K - IRA - Roth IRA - Annuity
- Bảo hiểm bảo vệ thu nhập
- Bảo hiểm tài sản, nhà cửa
- Giảm thuế hợp pháp cho chủ doanh nghiệp



Home of St. Theresa
Hospice

Chăm sóc cuối đời
Medicare thanh toán!!
Không tốn chi phí cho gia đình

We are available 24/7
Please call us 1800-875-4060

CARROLLTON

DENTAL STUDIO

Linh K. Nguyen D.D.S.

972-242-2155

1809 Golden Trail Ct #140
Carrollton, TX 75010

2995 Preston Rd #1500
Frisco, TX 75034

2000 N Plano Rd #106
Richardson, TX 75082



Nhà Sĩ Linh sẽ tặng Giáo Xứ Thánh Tâm
10% nếu là Giáo Dân Thánh Tâm.

PHO BISTRO II

Noodle / Grill / Sushi
We Now Do Catering

Lewisville Location #1:

310 E. Round Grove Rd. #100
Lewisville, TX 75067

TEL: 469-763-3299

Business Hours:

Mon-Sat: 11am-9:00pm

Sun: 10:30am-9:00pm

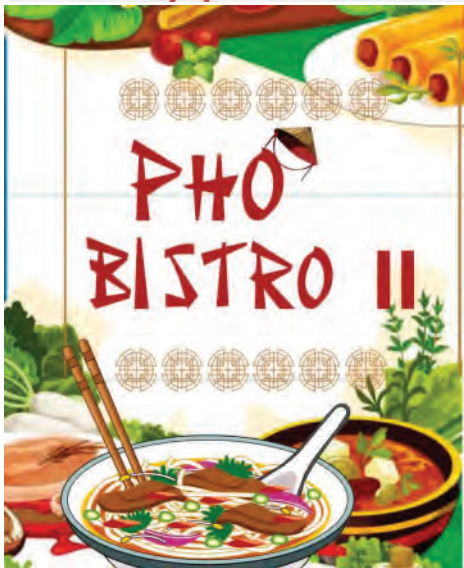
McKinney Location #2:

2058 W. University Dr. #820
McKinney, TX 75071

TEL: 972-548-1782

Mon-Sun: 11am-9:00pm

Owner: Thanh Nguyen



VŨ HUY KHANH

Giáo Sư Dương Cầm



30 NĂM KINH NGHIỆM

🎵 Nhạc Đạo

🎵 Nhạc Dời

🎵 Tân Nhạc

🎵 Cổ Nhạc

Lớp Học Cho
Mọi Lứa Tuổi

469.731.3988

A+ INSURANCE
DESIGNERS

Bảo Hiểm Obamacare
(ACA) Giá Phải Chăng

972-432-7150 | 888-201-5899

apivietinsurance.com

1111 W Mockingbird Ln, Ste. 830, Dallas, TX 75247



XIN GỌI NGAY CHO CHÚNG TÔI!

MÙA GHI DANH BẮT ĐẦU TỪ NGÀY 1 THÁNG 11, 2025.

- Nhiều năm kinh nghiệm hỗ trợ cộng đồng người Việt tại Mỹ
- Đội ngũ chuyên viên người Việt chuyên nghiệp, tận tình và sẽ đồng hành cùng quý vị trong suốt quá trình ghi danh
- Các gói bảo hiểm chỉ từ \$0/tháng với nhiều quyền lợi

VUI LÒNG ĐĂNG KÝ SỚM ĐỂ NHẬN QUYỀN LỢI TỐI ĐA!



LIÊN HỆ CHÚNG TÔI
(972) 403-7733

www.drgraff.com

THERESA H NGUYEN, DPM, DABPM

7150 N. President Bush Hwy #102
Garland, TX 75044

BÁC SĨ CHUYÊN KHOA CHÂN & VẾT THƯƠNG

NHẬN MEDICARE & CÁC BẢO HIỂM KHÁC

Đau gót chân, Bướu trên khớp chân, Chăm sóc chân & Giầy cho người bị tiểu đường, Mụn cóc, Móng chân mọc vào, Nấm da chân, Nấm móng chân, Chăm sóc vết thương, Bệnh về tĩnh mạch, & nhiều vấn đề khác về chân

CÓ HẸN TRONG NGÀY!

XPRESS AUTO CARE

UY TÍN
TẬN TÂM
THÀNH THẬT

TIỆM SỬA XE NGƯỜI VIỆT

972.810.0050

2016 Keller Springs Road
Ste. 122, Carrollton Texas 75006



Bảo trì các loại xe
Thay thùng xe
Thay nhớt xe
Tune - Up

Vì sao hợp tác với Payroc?

Chúng tôi cung cấp thiết bị thanh toán thẻ tín dụng (máy credit card) bảo đảm **giá rẻ nhất** cho tất cả thương mại của người Việt.



Tiền lãi gần máy hàng tháng của mỗi thương mại sẽ từ thiện cho nhà thờ.



800+

Nhân Viên & Đại Lý Trên Khắp Thế Giới



158,000 Khách Hàng

Hilton, Marriott, Exxon, Goodyear,
Nail Supplies: Salon Pro Supplies Cre8tion,
Skylark, Treasure4nails



Hơn \$93 tỷ

giao dịch đã được xử lý

- ✔ Công nghệ tiên tiến
- ✔ Hỗ trợ khách hàng xuất sắc
- ✔ Giá cả độc quyền để tiết kiệm chi phí
- ✔ Giảm nguy cơ bị lừa đảo
- ✔ Gửi tiền vào ngân hàng trong vòng 24-48 giờ
- ✔ Bảng điều khiển trực tuyến cho thương mại



Payroc Vietnamese Division

Sales Director John Ngoc Nguyen | 214.232.7494 | payrocjohnnguyen@yahoo.com



We're hiring!

New York Life gives you the tools you need to change lives in your community while helping you grow your practice. Contact me about becoming a financial professional.



Công ty hàng đầu trong lĩnh vực tài chính

Đầu tư (Mutual Funds, VA, VUL)
Hưu trí (IRA, Roth IRA, 401K, 403B, ...)
Bảo hiểm (Life, Disability, Long-term Care)
Kế hoạch tài chính (Advanced/Estate Planning...)
Business benefits (Group Life, Disability, LTC...)

Công ty sẽ đào tạo và trả chi phí để lấy bằng hành nghề

Benefits:
401K
Pension
Life, Health, Disability, Long-term Care Insurances

Cần tuyển dụng những vị trí sau đây

Financial Professional
Financial Advisor
Fast-Track Management

Xin liên lạc và tham khảo để biết thêm chi tiết:

Hà Quốc Nhân (John Hà), MBA

469-315-4402 or & 713-283-2833

N. Dallas General Office

Nếu Quý vị có thắc mắc liên quan đến tài chính, hưu trí, (IRA, 401K) chúng tôi có bằng cấp và kinh nghiệm giúp Quý vị.

MONROE DENTAL CLINIC

NHA SĨ HẠNH LÊ, DDS

25 NĂM KINH NGHIỆM, TẬN TÂM, UY TÍN
NHA KHOA GIA ĐÌNH & THẨM MỸ

Our expert dental team will ensure your teeth stay strong, healthy, and clean.
Nhân Viên Kinh Nghiệm Của Chúng Tôi Sẽ Chăm Sóc Quý Vị Tận Tình



Braces
Niềng Răng



Implant
Trồng Răng Giả



Restorative & Cosmetic
Nha Khoa Thẩm Mỹ

Xin Gọi Chúng Tôi Để Lấy Hẹn
Giờ Mở Cửa
Monday - Friday 9:30AM-5:00PM
Saturday (Every Other) 9:30AM-3:00PM

We Accept Most Dental Insurance-PPO-Medicaid-Medicare
Chúng tôi nhận tất cả các loại bảo hiểm dưới đây:



BlueCross
BlueShield



NO INSURANCE - NO PROBLEM

\$125 Special for Exam,
Cleaning, and X-ray

10017 Monroe Dr.
Dallas, TX 75229
214.654.9818
MonroeDentalClinic.com



We are here for you and your
loved ones to celebrate

Bookings opens
for Celebrations

HỘI TRƯỜNG THÁNH GIUSE

PREMIER FACILITY | SACRED HEART OF JESUS | PARISH HALL
Hội Trường Cho Thuê | Local en alquiler | 임대 장소 | 場地出租

2121 DENTON DR. CARROLLTON, TX 75006
*Room Capacity: 100-600 attendees *Plenty of parking spaces

Cecilia Nguyen: 972-822-9062
Annie Pham: 214-470-3509



Wedding



Birthday



Social Event



Anniversary



Company Party

HOME HEALTH CARE
HOSPICE
GROUP HOMES
MEDICAL SUPPLIES

CHÚNG TÔI CÓ NHÂN VIÊN GIÚP ĐỠ VỀ

- An sinh xã hội
- Làm quốc tịch
- Xin SSI
- Tiền Hưu
- Medicare/Medicaid
- Foodstamp
- Housing

MORE INFO

Cheri: 214-717-7787
Jay: 972-974-2399
intcommunityhomes@gmail.com
www.intcommunityhomes.com

